

第8回
恵比寿
映像祭

動く庭

Garden in Movement

いる庭

鈴木ヒラク

SUZUKI Hiraku ④⑤

《GENGA #001-#1000 (video)》は、ありふれた路上や日常の些細な瞬間に発見し、紙に描画することで採集した「シグナル」1000点が、モーフィングによって繋がれていく映像作品。《GENZO (photo)》は、黒い紙にシルバーのスプレーやマーカーで描いたドローイングを作家自身が撮影し、印画紙に転写した写真作品。描くという行為を通して既存の記号の断片を再配置し、ネガポジ反転を経て、物質性から解放された未知なる記号が、言語以前あるいは言語以降の人間の記憶を照射する。[O.K.]



Photo: Kuniya Oyamada © Hiraku Suzuki
Courtesy of Aomori Contemporary Art Center [ACAC]

In *GENGA #001-#1000 (video)*, 1000 "signals" collected by finding and drawing on paper ordinary street scenes and little everyday moments are morphed together. In *GENZO (photo)* the artist has photographed drawings rendered in silver spray paint or marker pen on black paper, and transferred them onto photographic paper. By rearranging fragments of existing symbols via the act of drawing, reversing negatives and positives, hitherto unknown symbols liberated from their material qualities shed light on human memory before and after the development of language. [O.K.]

《GENGA #001-#1000 (video)》2009年／シングルチャンネル・ビデオ／作家蔵
《GENA #001-#1000 (video)》, 2009 / Single-channel video /
Collection of the artist >> Lounge Talk (p.22)

ウォー・ピクルス・プロジェクト

War Pickles Project ⑥

ニューヨーク出身のアーティストたちの共同作業によって実現したメキシコ(2012)とパリ(2013)で開催された2つの展覧会「ウォー・ピクルス」。「ピクルス・ショップ」として会場に並べられたピクルスの瓶には、自費出版のパンク雑誌や政治誌のスタイルで制作されたラベルが貼られている。通常は、商品として流通するピクルスは、展覧会という場において原料として展示される。資本主義の経済市場のなかでは、戦争もピクルス同様に市場価値をもつが、「ウォー・ピクルス」は、展覧会という形式のなかで問いを投げかける。[T.H.]



Courtesy of Air de Paris

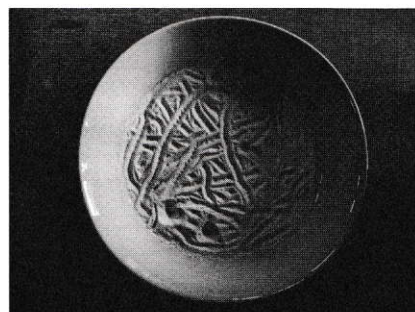
New York artists joined forces to stage "War Pickles" exhibitions in Mexico (2012) and Paris (2013). Rows of pickle jars in the venue styled as a "pickle shop" sport labels made to imitate the format of punk and political fanzines. Usually stocked as an item of merchandise, here pickles are displayed in an art exhibition setting as the raw materials. In a capitalist market economy, war too has a market value, like pickles, and War Pickles addresses this in an exhibition format. [T.H.]

ビル・ヘイデン、サム・ビューリッツァー、アンテック・ワルチャック《ウォー・ピクルスII》
2014年／インスタレーション[参考図版]
協力：EAT & ART TARO
Bill HAYDEN, Sam PULITZER, Antek WALCZAK, *War Pickles II*, 2014 /
Installation [Reference image]
Thanks to EAT & ART TARO >> Symposium (p.52)

銅金裕司

DOGANE Yuji ⑦⑬

数台の容器には、砂と岩絵の具の粉末が入っており、それぞれ異なる砂絵がアリジゴクによって刻一刻と描かれていく。アリジゴクはウスバカゲロウの幼虫で、砂地にすり鉢を作り、近づいたアリ等を落とし込んで捕える。《シルトの岸辺あるいは動く庭》は、アリジゴクを通常とはやや異なる状況に置きその潜在的能力を創発させる。いっぽう、アリジゴクの造形力といえぼそのすり鉢は浅すぎると獲物に逃げられ、深すぎると砂が自分に落ちてくるほどのものだ。静かに移動し、生み出される自然の創造力の庭といえるだろう。[T.H.]



Courtesy art space kimura ASK?

Containers filled with sand and powdered mineral pigments hold different sand pictures etched line by line by antlions in their larval stage. The larva makes a bowl in sand and catches any insects such as ants that come too close and fall in. *The Opposing Shore or Garden in Movement*, places the larvae in slightly different conditions to usual to encourage their latent abilities. The modeling capabilities of the antlion larva are such that if the bowl is too shallow its prey will escape, and if too deep, the sand will fall on the larva itself. *The Opposing Shore or Garden in Movement*, could be described as a quietly moving garden of natural creative ability. [T.H.]

銅金裕司《シルトの岸辺～動く絵：Hagenomyia pictoric》2010年／インスタレーション[参考図版]
DOGANE Yuji, *The Opposing Shore - Hagenomyia pictoric*,
2010 / Installation [Reference image] >> Lounge Talk (p.22), Event (p.24)